

- A
adzes, for woodworking and fine carving, 3
Afognak (*Ag'uaneq/Derevnia*), 41, 51, 55, 56, 57–58
Agiyashik (translation unknown), 191
agriculture, 42, 54–56
Agu'lik (Large Mask), 137, 184
Agut'liksiinaq (Larger Agut'lik), 131, 182–183, 189–190
Agut'lik (translation unknown), 164, 182–183, 189–190
Aitauwasqaq (Open-Mouth One), 92
Akangasqamek Giinalek (Round-Faced One), 114
Aknanh cave, 32
Akrillria (Voyager), 133, 187
Alaska Commercial Company, 46
Alaska Native Claims Settlement Act, 167, 213n233
alcohol, 45, 50
Aleut, as term, 205n1
Aleuts, attitude toward Creoles, 50
Aleut Town (*Ag'uaneq*), 57
Alingnasqaq (Scary One), 91
Allayak (Different, Not Like Us or Stingy/Greedy One) (female), 150, 191
Allayak (Different, Not Like Us or Stingy/Greedy One) (male), 151, 152, 191
Allen, Claude, xv
Alokli, Nick, 177
Alutiiq language, 205n1
Alutiiq Museum and Archaeological Repository, xi, xvi, 11, 12
Amason, Alvin, 167, 168
Amason, Lena, viii–ix, 170, 170–171
American Protestantism, 9
American takeover of Alaska, 44, 46, 52, 54
Anchorage Museum, 12
Anderson, Will, xi, xv, 14
Angalangyak (Good Mask), 186–187
angayuqaq (village chief), 54
Angun (Old Man), 145, 187
Angun Qiaculngusqaq (Old Man Who Feels Like Crying), 110
animal portraits, 6
animal souls, reincarnation of, 7
Armstrong, Karl, 49
Armstrong, Karl, Jr., 49–50
Arnaq (Woman), 109
Ashigik (Fool/Lucky One), 139, 185
attachments for masks, 5
Awangasqaq (Spaced-Out One), 124
Awa'uq (Refuge Rock), 46, 212n185
B
banya/maqiq (steambaths), 53
barabara (*ciqlluaq*) (sod house), 43, 216n355
beaded headdress from Afognak Island, 80
Becquelin, Sylvie, xv
bilious pneumonia, 52
bird-shaped feast bowl from Afognak Island, 79
bite bars, 6
Black, Lydia, 168
Boulogne-sur-Mer, France, xvi, 11, 31–32, 207nn106–107
Bourbourg, Abbé Brasseur de, 32
Bourbourg, Charles-Etienne Brasseur de, 207n108
burial practices of Sugpiat, 58–59
burnishing stones, 3, 4
C
canned-salmon industry, 46
capitalism, and Kodiak Sugpiat, 44–46
carving implements and process, 2–4
carving tool with tooth bit, 3
catalog of Sugpiaq masks, 12
cattle, 54, 56
cave burials, 59
caves, 32, 82
cemeteries, 59
Changing Hands: Art Without Reservations 2 exhibition, New York Museum of Arts and Design, 170
Chartier, Éneline, xv
Château-Musée, Boulogne-sur-Mer, France, 35
Aleutian objects at, 208n116 and *Giinaquq* project, 10
Pinart collection, inventory of, 80–81
research by, 31
Sugpiaq mask collection, xi–xii, xv, 2
Chernof, Coral, 12
Chiniak (*Chiniatsk*), 54, 55
Chirikof Island (*Ukamok*), 51
Christmas starring, 9–10
Christofferson, Charlie, 171
Chumliiq (First One), 142, 183
church lay leader or church warden (*staristaq*), 54
church lay reader or second chief (*sukashiq*), 54
Chuyallik (Big-Lipped One), 186–187
ciqlluaq (sod house) (*barabara*), 43, 216n355
Clough, Phyllis, v
collectors of Kodiak Sugpiaq objects, 79–80, 206n71
colonial citizens, in Russian class system, 48
Colyer, Vincent, 8, 41
community structures (*qasgiq*), 7, 216n354
cormorant-skin parkas, 42
Crab Festival, Kodiak, 11–12
Creoles
and Alaska Native Claims Settlement Act, 213n233
following end of Russian occupation, 50–51
as ice company laborers, 45
on Kodiak Island, 42
in Russian class system, 48–50
use of term, in 20th century, 213n231
ways of becoming, 213n228

- Cucunasqaq Giinaq* (Pretty Face), 132
Cugyutusqaq (Big-Foreheaded One), 112
cultural context of objects in *Like a Face* exhibition, 12–15
Cummugiya (One That Went Ahead of Them), 141
Cupuwasqaq (Blowing One) (female), 97
Cupuwasqaq (Blowing One) (male), 96
- D
Dall, William H., 50, 55, 58–59
dance, reemergence of, 167
Davydov, Gavril, 44–45
dead, treatment of, 58–59
decoration of masks, 5
design inspiration for masks, 6
Desson, Dominique
 on festival face painting, 206n23
 and reemergence of Pinart collection, 2, 168
 research by, 31, 35, 208n111
Désveaux, Emmanuel, 10
Dillard, Jim, 83, 171
Drabek, Alisha, 171
drum handles, 5
- E
Eagle Harbor (*Orlova/Igatsk*), 41, 51, 53, 55
Eaton, Perry, xv, 13
 chapter by, 14–15
 and *Giinauq* project, 10
 on influence of Pinart collection on his work, 172
 and mask-making workshop, 12
 masks by, v, 172
 and wood materials identification, 83
Ecole du Louvre, 31
economy of Kodiak Sugpiat, 44–46
Elders
 and archaeological finds, 1
 and naming of masks, 83, 215n326
 participation of, in *Like a Face* exhibition, 11–12
 in political structure of villages, 54
Elliott, Henry W., 49, 55–58
Englaryumasqaq (Grinning One), 102
epidemics, following American takeover, 51–54
ethnographic materials,
 collections of, 167–168
Etholen, Arvid Adolph, 79
Etholen collection, National Museum of Finland, 167–168
- F
face masks, 4
feast bowl, bird-shaped, from Afognak Island, 79
festival face painting, 206n23
festivals, 7–8
Fisher, William, 9, 79
Fisher Collection, Smithsonian Institution, 168
Frioux-Salgas, Sarah, 207n104
Froning, Sarah, 10, 207n104
funeral ceremonies, masks in, 59
Future Masters exhibition, Alutiiq Museum, 12
- G
Gerbert, Anne-Laure, 208n111
Gerlitz, Lucas, 13
Giinauq: Like a Face exhibition, xv–xvi, 10–15, 13
giinauq, meaning of, 1
Giinasinaq (Big Face), 103
Golovin, Pavel N., 49, 50
Guigon, Gwénaél, 207n104
- H
Haakanson, Mary, 177
Haakanson, Sven, Jr., 100
 carvings by, 170
 chapters by, 1–15, 79–84
 and *Giinauq* project, 10, 11, 12, 83
 visit by, to Musée du quai Branly, 207n94
Hagemeister, Leontii, 48
Hamby, Ernest-Théodore, 32, 34, 207n107, 208n113, 210n131–132
headdress, beaded, from Afognak Island, 80
health and healthcare, in Kodiak Sugpiat villages, 51–54
Heitman, Mrs. Joe, 171
Holmberg, Heinrich Johann, 42
horse track, on Woody Island, 56
human portraits, 6
hunting, under Russian-American Company, 46–47
hunting ceremonies, 7–8
- I
ice company workers,
 compensation for, 45
Icelanders, 44
Igyuyrtulik (Searcher), 165, 181, 189–190
Igyuyrtuliksiinaq (Larger Searcher), 130, 181, 189–190
illnesses and epidemics,
 following American takeover, 51–54
Imasusqaq (Sad One), 111
Indian Reorganization Act (IRA), 54
influenza, 51, 52
Inga, Doug, viii–ix, 169, 170
Ingillagayak (Weatherman), 140, 183–184
inner consciousness (*sua*), 7
Institute for Museum and Library Services, 11
Ituryullria (One Who Arrived), 187–188
- J
Johnson, Helm, 171, 171
- K
Kagukuak (Man Who Comes Back), 190
Kalsin Bay (*Kalsinsk*), 55
Kaniktuk (Snow?), 166
Karluk (*Kal’uq*), 1–2, 41, 51, 56–57, 214n268
Karluk One site, xxvi, 1, 205n13

- kas'aaq* (ritual specialist), 7
Kodiak, Alaska exhibition,
Musée du quai Branly,
Paris, xv, 31
Kodiak archipelago, 41 (map),
42
see also villages of Kodiak
archipelago
Kodiak Field Journal, Pinart's,
178 (table)
Kodiak Island
agriculture on, 55
American takeover of, 44,
46, 52, 54
illnesses and epidemics, 51–
54
Pinart's winter on, 32
Russian rule on, 1, 42, 45
U.S. Army arrives on, 44
Kodiak (*Sun'aaq/Pavlovsk*
Gavan, Paul's Harbor, St.
Paul), 43
and *Giinauuq: Like a Face*
exhibition, 11
heritage revitalization
movement, 1–2
hospital, 51
in Pinart's journey, 41
Russian Orthodox Church, 8
Kugukauk (Favorite One), 162
Kukumya'rngusaaq (Whistler,
One Who Whistles All
the Time), 98
Kunstkamera, St. Petersburg,
Russia, 79, 167
Kuyauq (Big-Nosed
One/Thankful Person),
144, 186
- L
Lafontaine, Paul Emile,
209n126
Laktonen, Jerry, 169
"land claims Native"
designation, 213n233
languages of Kodiak Sugpiaq
villages, 42, 167, 205n1
Laronde, Anne-Claire, xv, 103
chapter by, 14, 31–35
as curator, 207n90
and *Giinauuq* project, 10
Leer, Jeff, 15, 83
- Like a Face* exhibition, xv–xvi,
10–15, 13
livestock, 54
Llam Sua (supreme being of
Sugpiat), 44, 212n160
Looking Both Ways exhibition,
xv, 207n95
Lot-Falck, Evelyne, 31
Lowther, Hugh Cecil, 206n71
Lurtusaaq (Wide One), 100
- M
Making Faces exhibition, 12
Martin, Angèle, 207n104
maskalataq (masking), 9–10
masked dancing, 1, 7, 8–9, 44
masked revelers in Old Harbor,
8
mask hoops, 5–6
masking (*maskalataq*), 9–10
mask making
decoration, 5
process and tools of, 2–4
raw materials used in, 2, 6,
83
mask-making workshops, 11,
12, 13
masks (*giinauuq*)
attachments for, 5, 6
face, 4
in funeral ceremonies, 59
miniature, xxvi, 1, 5
names of, 83, 215n326
photographs and dimensions
of, 84
plank, 4, 4
small, painted white oak,
81–82
as spirit representations,
206n50
in Sugpiaq culture, 1, 2–9
see also Pinart collection
mask texts, 177, 178 (table)
masquerade parties, 10
mauls, for woodworking, 3
McCormick, Lisa, 171
measles epidemic, 44, 52
memorial mask (Eaton), v
men in *qayaqs*, 47
miniature masks, 5
mummies, 58–59
mumps, 52
- Musée d'Ethnographie du
Trocadéro, Paris, 34
Musée du Quai Branly, Paris,
10, 34, 207n94, 207n104
- N
Nakirmalik (Snub-Nosed One),
143, 185–186
Nakllegnaq (Pitiful One), 163
Nakllegnasaaq (Pitiful One), 99
Nallumalik (One Who Doesn't
Know), 138, 185
name illegible (spruce, sinew,
feathers, paint), 148
name illegible (white oak,
leather, sinew, feathers,
paint), 146
names unknown (white oak,
paint), 159, 160, 161
name unknown (spruce, red and
black paint), 117
name unknown (spruce, red
paint), 105
name unknown (spruce, sinew,
plant fiber, feathers,
paint), 147
name unknown (wood), 129
National Museum of Finland, 79
Native American Graves
Protection and
Repatriation Act, 10
Natural History Museum, Paris,
34
Naumoff, Alfred Jr., 169–170
Nayurta (Watchman), 104
New Year's Eve masquerade
parties, 10
Nukallpiaq (Man), 108
Nuttal, Zelia Maria Magdalena,
34, 209n127
- O
Old Harbor (Three Saints), 51
Oleksa, Michael J., 44, 48
Other Side of Raven, The
(Eaton), 172
Ouzinkie (*Uusenkaa/Seleniye*
Ruskiy I Kreolovy), 41,
57, 211n138
- P
Pacific Yupik language, 205n1
paint, 6, 83

- Papa said, "No, no, no."*
 (Amason), 167
- parkas, 42
- Partnow, Patricia, 53
- Pasisngaaq I* (Flat One), 118
- Pasisngaaq II* (Flat One), 119
- Paul's Harbor. *see* Kodiak
 (*Sun'aaq/Pavlovsk*
Gavan, Paul's Harbor, St.
 Paul)
- Pavloff, Ivan, 50
- Payulik* (Bringer of Food), 134,
 181
- Pestrikoff, Florence, 177
- Petroff, Ivan, 55, 58
- Pinart, Alphonse (Louis
 Alphonse), 30–31
 biography of, 31–32
 as collector, 79–80, 208n113
 field notes by, 9, 14, 81, 177,
 209n120
 journeys of, 2, 14, 32–33, 33
 (map), 207–208n111
 on Kodiak Island, 59–60
 legacy of, 15
 mask texts in Kodiak Field
 Journal, 178 (table)
 photographs taken by,
 208n115
 return to France, 34
 Sugpiaq mask collection of,
 xv–xvi
 villages visited by, 41
 visits to other Alaskan
 collections in
 Europe, 209n123
see also Pinart collection
- Pinart collection
 at Alutiiq Museum, 82
 catalog of, 2
 dimensions of objects in, 84,
 215n323
 distinctions of, 79–80
 donation of, to Château-
 Musée, 34, 210–
 211nn130–132
 exhibitions of, xv–xvi, 34,
 35, 211n135
 inventories of, 35, 80–81,
 209nn128–129, 210–
 211n134
 lack of interpretation of, 14
 locations of, 205n10
- origins of, 214n311
 photographs of, 84
 reemergence of, 168
 restorations of, 211n136
 significance of, 81
 during World War II, 11
- plank masks, 4, 4
- pneumonia, bilious, 52
- Porter, Robert B., 57
- prehistoric miniature wooden
 masks, Karluk One site,
 xxvi, 1
- Pugumalria* (Woman Who
 Took), 185
- Pullar, Gordon, chapter by, 14,
 41–60
- Putumasqaq* (Pouting One), 107
- Q
- Qanrilgnuq* (Mouthless One),
 125
- Qarua'at'stun Elnguq* (Like a
 Crow), 101
- qasgiq* (community structure), 7,
 216n354
- Qenasqaq* (Sick One), 113
- Qumsuugnasaqqaq* (Ugly One), 93
- Qup'arngasqamek Qanlek*
 (Broken Mouth), 106
- R
- Ramio, Céline, xv, 12
- reincarnation of animal souls, 7
- respiratory disease epidemic, 51
- retirement communities, 55, 57
- ritual specialist (*kas'aaq*), 7
- Russian-American Company,
 45–49, 54, 55, 57
- Russian Orthodox Church, 8, 9,
 44, 56, 81
- Russians
 collection of Sugpiaq
 ethnographic
 materials by, 167
 colonial administration of, 1,
 42, 44, 45, 46, 48–51
 explorers, xi
 Russian Town (*Derevnia*), 57
- Rysev, Afanasiia, 49
- S
- salmon fishing, 56–57
- salt salmon, 46
- Samoilov, Konstantin
 Alekseevich, 46
- Saqulkaaqaq* (Bird), 115
- scarlet fever, 52
- scoria abrader, 3
- sea otter hunters, 55
- sea otter hunting, 46–48
- Seignelay, Le* (research ship),
 209n126
- Shalgayak* (Trader), 184–185
- Shaman* (Simeonoff), 168
- Shelikhov, Grigorii, 46
- Shugashat* (female) (translation
 unknown), 158
- Shugashat* (male) (translation
 unknown), 156
- Shugashat* (translation
 unknown), 157, 180
- silver mask pendants (Johnson
 and Drabek), 171
- Simeonoff, Helen, 10, 169, 169,
 207n104, 208n111
- Simeonoff, Jacob, 168, 168–169
- Simeonoff, Speridon, 114
- sinew, 83
- Sitka spruce (*Picea sitchensis*),
 205n15
- smallpox epidemic, 51
- Smithsonian Institution, 79
- social categories, under Russian
 colonial administration,
 49
- social system of Kodiak Sugpiaq
 villages, 42
- sod house (*ciqlluaq*) (*barabara*),
 43, 216n355
- spirit masks, 6–7
- Spirit Taker*, 153
- Spruce Island, 55, 57
- St. Herman, 57
- St. Paul. *see* Kodiak
 (*Sun'aaq/Pavlovsk*
Gavan, Paul's Harbor, St.
 Paul)
- staristaq* (church lay leader or
 church warden), 54
- steambaths (*banya/maqiq*), 53
- Steffian, Amy F., chapters by,
 1–15, 79–84
- stone mask pendant (Inga), 170
- sua* (inner consciousness), 7
- Sugpiaq, meaning of, 205n1

- Sugpiaq carvers, 2–4, 11, 12, 13, 205n20
- Sugpiaq culture
- archaeological data on, 205n13
 - funeral ceremonies, masks in, 59
 - masks in, 1, 2–9
 - and objects in *Like a Face* exhibition, 12–15
 - renaissance of, 167
 - Russian conquest of Kodiak archipelago and, 1, 42, 44, 46
 - Russian explorers and, xi
- Sugpiaq ethnographic materials, collections of, 167–168
- Sugpiaq Man with Sugpiaq Masks* (Simeonoff), 169
- Sugpiaq masks
- arrival of, in Kodiak, 12
 - at Château-Musée, viii–ix, 35
 - compared to Yup'ik masks, 6
 - see also masks (*giinauq*); Pinart collection
- Sugpiaq people
- and agriculture, 42, 54–56
 - burial practices of, 58–59
 - and Christianity, 9
 - economy of, 44–46
 - effects of colonization and acculturation on, 12–14
 - exploitation of, by Russian-American Company, 46–47
 - as ice company laborers, 45
 - lack of traditional ethnography of, 14
 - Russian Orthodox Church and, 81
 - subjugation and massacre of, by Shelikhov, 46
- Sugpiaq sod house (*ciqlluaq*) (*barabara*), 43, 216n355
- Sugt'stun* language, 205n1, 212n150
- sukashiq* (church lay reader or second chief), 54
- supreme being (*Llam Sua*), 44, 212n160
- Suumacillra I* (The Way They Lived), 154
- Suumacillra II* (The Way They Lived), 155
- T
- Tak'sqaq I* (Long One), 121
- Tak'sqaq II* (Long One), 120
- Tak'sqaq III* (Long One), 122
- Tak'sqaq IV* (Long One), 123
- Tamallkuk* (Married Couple) (female), 127
- Tamallkuk* (Married Couple) (male), 126
- tattooing, 44
- Temciyusqaq* (Skeptical One), 90
- Teuber, Andy, xv
- Third Charter of the Russian-American Company, 48
- tools for woodworking and fine carving, 2–4, 3
- translations, xx, 6, 83–84, 177, 179
- Travel and Scientific and Literary Missions Commission of the Public Instruction Ministry, 208n113
- Traveling Traditions program, 11
- Treaty of Cession, 41, 44
- Tupasqaq* (Surprised One), 116
- Two Journeys: A Companion to the Giinauq: Like a Face Exhibition*, 207n93
- typhus epidemic, 52
- U
- Ulluwatusqaq* (Big Cheeks), 94
- Umiartusqaq* (Thinking One), 95
- Umyaaqlluku Suumacillra* (Remembering How They Lived), 128
- Unartuliq* (Protector/Talisman), 135, 182–183
- Unga Island cave, Shumagin Island group, 82
- Unnuyayuk* (Night Traveler), 136, 182–183
- U.S. Army, arrival of, on Kodiak Island, 44
- Uyak village, 214n308
- V
- village chief (*angayuqaq*), 54
- villages of Kodiak archipelago
- consolidation of, following smallpox epidemic, 51
 - Elliott's descriptions of, 55–58
 - health and healthcare, 51–54
 - languages of, 42, 167, 205n1
 - in late 19th century, 41, 41 (map)
 - political structure and leadership of, 54
 - relocation of, by Russians, 55
 - social structure of, 48–51
- Voznesenskii, I. G., 6, 8–9
- W
- wage labor, 42
- Wallace, Céline, 177
- Watrous, Stephen, 45–46
- wedges, for woodworking, 3
- whale hunting, 42
- Whale Jumper 1* (Amason), 170
- whalers, 58, 82
- whistling, and communication with spirits, 6
- white oak, 215n317
- winter festivals, 7–8, 9
- wood supply for carving, 2
- Woody Island Ice Company, 45, 55–56
- Woody Island (*Tangirnaq/Leisnoi*), 41, 51, 55–56, 211n138
- workshops, mask-making, 11, 12, 13
- Y
- Yuaulik* (Searcher), 149, 188
- Yuilria* (Voyager), 188–189
- Yup'ik masks, 6